



**DEUTSCHER SPORTCLUB  
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB  
RICHMOND – VIRGINIA**  
<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

## **VEREINSZEITUNG NEWSLETTER**

Edition 1/Ausgabe 145  
Nov. 2020

### ***Kommende Veranstaltungen /upcomming Events :***

<b>Nov., 14</b>	<b>Kappenfest</b>	<b>American Legion, Varina</b>	<b>5 – 11 p.m.</b>
<b>2021</b>			
Jan., 1	New Year Dinner	American Legion, Varina	2 – 7 p.m.
Jan., 10	New Year's Walk	Harding Residence	11 – 4 p.m.
Febr., 6	Karneval's Ball	American Legion, Varina	5 – 11 p.m.

### ***From the President's Desk:***

Liebe Vereinsmitglieder und Freunde! / Dear Members and Friends!

Hoffentlich erreicht Euch diese Zeitung gesund und munter. Kaum zu glauben, dass wir schon wieder November haben und die Blätter die Farben wechseln, eine wirklich schöne Jahreszeit.

Wir haben unser DSC Oktoeberfest am 17. Oktober gefeiert. Eine handvoll Vorstandsmitglieder halfen, eine wunderschön gedachte Veranstaltung vorzubereiten und zu dekorieren. Leider sind nur ca. ein Duzend Vereinsmitglieder erschienen. Die Veranstaltung war als Einnahmequelle gedacht. Leider sind wir auf einem Verlust von \$350.00 sitzen geblieben. Ich möchte mich besonders bei einer Gruppe des Tidewater German Club, dem Petersburg German Ladies Club und den Facebook-Freunden, die gekommen sind, herzlich bedanken.

Wären nur halb so viele Mitglieder wie beim Brandermill Picnic im Juni oder beim Sommernachtsfest im August gekommen, wir wären aus dem Schneider gewesen.

Ein besonderes Dankeschön an jeden, der vor und nach dem Fest geholfen hat. Nochmals vielen Dank dafür.

---

### **Contact information:**

**Präsident / President: Gary ILCH, Tel.: 804-370-0169– Email: [ilchg@hotmail.com](mailto:ilchg@hotmail.com)**  
**Vizepräsident / Vice President: Hans STIENEN, Tel.: 804-451-4344, Email: [hans.stienen@comcast.net](mailto:hans.stienen@comcast.net)**  
**Mitglieder-Betreuung: / Membership secretary: Carmen HOGE, Tel.: 804-320-6575, Email: [tanzmadl@verizon.net](mailto:tanzmadl@verizon.net)**  
**Geselligkeitsdirektor / Social Director: Anne BORAAS, Tel.: 804-883-6790, Email: [AFBoraas@gmail.com](mailto:AFBoraas@gmail.com)**  
**Redaktion: / editor: Ursula MOERSCH, 804-861-8598, Email: [umoersch@yahoo.com](mailto:umoersch@yahoo.com)**



- 2 -

Am **14. November** findet unser diesjähriges **Kappenfest (s. beigef. Flyer)** statt. Prinz Jim und Prinzessin Debbie werden verabschiedet und der neue Prinz, Bob Augustine, wird willkommen geheissen. Er wird seine Prinzessin küren und das Thema für den kommenden Karneval verkünden.

Ein Menue bieten wir nicht an, da nicht abzusehen ist, wie viel Leute erscheinen. Der Verein bietet Bretzel zum Kauf an.

Der Vorstand des DSC hat beschlossen, in diesem Jahr keine Weihnachtsfeier zu veranstalten. Diese Veranstaltung ist nicht nur die teuerste, sondern wir haben auch gesundheitliche Bedenken, wenn Jung und Alt zusammenkommen. Diese Entscheidung ist uns nicht leicht gefallen, aber die Gesundheit aller muss an erster Stelle stehen. Leider müssen wir alle bei der momentanen Covid-Situation Einschränkungen hinnehmen.

+++++

I hope this newsletter finds you all safe and healthy. It's hard to believe we're in November again! With the leaves changing color, this is a picturesque time of year.

We hosted our DSC Oktoberfest on the 17th. A handful of Board members set up a beautiful venue. Two outdoor tents were also decorated nicely. But, as it turned out, only about a dozen Club members showed up. This was supposed to be a fundraiser. Yet, we lost \$350.00.

I would like to thank the big group from the Tidewater German Club, Petersburg German Ladies Club, and Facebook friends that did show up. If half the members that attended the Brandermill Picnic (June) or Sommernachtsfest (August) would have been at our Oktoberfest, it would have been profitable.

Thank you to everyone that set up and cleaned up after the event. I greatly appreciate it.

On **November 14th** the DSC will be hosting our annual **Kappenfest (s. flyer)**. We will bid farewell to Prince Jim and Princess Debbie and welcome the incoming Prince, Bob Augustine. He will announce his Princess and together they will proclaim the theme for Karneval.

We will not offer a meal this year. With attendance being questionable, the meal is not a viable option for the Club. We will offer pretzels for sale.

The DSC Board of Directors has voted to cancel this year's Christmas party. Not only is this our Club's most costly event, there are concerns mixing the young members with our older members. This decision was not made easily. The health of our most vulnerable will always be a priority. Unfortunately the current Covid situation calls for unpopular sacrifices.

***I wish you all well. Hope to see you at Kappenfest,***

***Gary***

**P.S.** Here are the instructions on how to find the pictures from the 2020 DSC Oktoberfest:

In your website find "Deutscher Sportclub" - Top right click on "Photo Galleries"

Scroll half way down and click on "Miscellaneous" - Click on "2020 Oktoberfest Party".

See how much fun we had....

Enjoy, Helga



---

## **Skat-Turnier :**

**Der nächste Spieltermin steht noch nicht fest. Informationen erhalten Sie von Jane Harding (Tel. 804932-3296) oder Fred Mader (Tel. 804-746-0551).**

+++++

**The next playdate will be announced. More information is available from Jane Harding (Tel. 804-932-3296) or Fred Mader (Tel. 804-746-0551).**

---

## **Wie waere es mal wieder mit Wandern, Hiking oder Fussball-Spielen?**

**Mitglieder des DSC treffen sich jeden Sonntag-Morgen um 10.00 Uhr** zum Wandern oder Hiking im Dorey Park.

Jeder, der mitmachen möchte und/oder an näheren Informationen über Fußballspielzeiten und -orte interessiert ist, wendet sich bitte an Hans Majko (804-781-0471).

+++++

**Members of the DSC meet every Sunday at 10 a.m.** for a Walk or Hiking at Dorey Park.

If you are interested in participating in, or in getting more information about pick up soccer, please call Hans Majko at (804-781-0471).

---

***our website: [www.deutschersportclubrichmond.com](http://www.deutschersportclubrichmond.com)***

**Der DSC möchte seine Webseite mehr nutzen (nicht nur für unsere wunderschönen Fotos usw.) und wird aus diesem Grunde einen Flohmarkt einrichten. Wer sich beteiligen möchte, wende sich bitte telefonisch oder per email an unseren Präsidenten Gary Ilch.**

+++++

**The DSC is in the process of setting up a section in our web page called Flea Market/Flohmarkt. If you would like to place something into that section contact our president, Gary Ilch.**

---



Wir **gratulieren** allen Mitgliedern, die in diesem Monat **Geburtstag** haben /  
Congratulations to all, who have their **birthday** this month:



Spring-Time Bouquet from Original Watercolor  
by our Member **Joseph Serino**

<b>Julia</b>	<b>Grashoff</b>	<b>11/02</b>
<b>Robert</b>	<b>Godwin-Jones</b>	<b>11/04</b>
<b>Erna</b>	<b>Serino</b>	<b>11/06</b>
<b>Marianna</b>	<b>Benton</b>	<b>11/10</b>
<b>Nancy</b>	<b>Hinreiner</b>	<b>11/12</b>
<b>James</b>	<b>Lostetter</b>	<b>11/13</b>
<b>Karin</b>	<b>Fuller</b>	<b>11/16</b>
<b>Charlotte</b>	<b>Bach</b>	<b>11/20</b>

*Natürlich gratulieren wir auch all denjenigen, deren **Geburtstag**  
wir nicht in unseren Unterlagen haben.*

+++++

*Of course, we also congratulate all those whose birthday we do not have.  
Keep in mind month/date of your birthday can always be provided to  
Carmen Hoge, our Membership Secretary.*

Wir wünschen **Maria Küppers** und **Julia Grashoff** recht gute Besserung,  
aber auch allen, von den wir nicht wissen, dass es ihnen nicht gut geht.  
Hoffentlich fühlt Ihr Euch bald besser !!

+++++

We send out "Get well" wishes to **Maria Küppers**, **Julia Grashoff**  
and anyone else who does not feel well.  
We all hope, you feel better soon !!

# KAPPENFEST 2020

will be held on

**November 14**

at the AMERICAN LEGION in VARINA  
8088 Recreation Road, Varina



We will serve:

German Beer, wine, soft drinks and water,  
Wine and beer for \$3.00, coffee, soft drinks and water \$1.00  
and you can buy Pretzels

**! Entrance Fee is \$10.00 for members/guests \$15.00 !**

**Many RAFFLE Prizes and a Prize for the craziest hat!**

**Doors open at 5:00 PM**

**There will be traditional entertainment featuring:**

**The Alpenhof Musikanten Duo**

for your dancing pleasure,

live carnevalistic entertainment and Prinz Jim and his Prinzess Debbie.

**Don't forget to wear your craziest Hat!**



Other Program Surprises!

**!! Mark your calendars !!**



**Please, invite your family, friends, coworkers, neighbors,  
and out of town guests.**

## For those of you who do not know about Karneval, please read this:

### The German Karneval (Carnival) Tradition!

The German Karneval (**Carnival or Mardi grass**) is a celebration that takes place every year in Cologne, Mainz, Düsseldorf, Aachen and many other German Cities.

Traditionally, the "fifth season" (carnival season) is declared open at 11 minutes past 11 on the 11th of the 11th month November. The Carnival spirit is then temporarily suspended during the Advent and Christmas period, and picks up again in earnest after 6 January (celebration of the biblical Magi) in the New Year. The time of merrymaking in the streets is officially declared open at down town square Alter Markt in Cologne on the Thursday before the beginning of lent. Street carnival, a week-long street festival, also called "the crazy days", takes place between 'Fat Thursday' (*Weiberfastnacht*) and Ash Wednesday (*Aschermittwoch*). The highlight of carnival is the Rose Monday Parade held in Cologne and other German cities, two days before Ash Wednesday. All through these days, Cologne folks go out masqueraded.

During the Karneval Season, each city selects a figure head to lead the festivities. In Cologne it is the (the "*Dreigestirn*" or triumvirate) which consists of three people, the *Jungfrau*, *Prinz*, and *Bauer* (maiden, prince and peasant respectively), who in some cases pay a large sum of money for the privileges. The carnival prince is deemed to be the highest representative of the festivities, leading the main parades throughout the week. Traditionally, the *Jungfrau* ("maiden") is always portrayed by a man dressed as a female. As an entity, the trio has existed since 1883. In earlier times these were individual characters, but all three entered the Cologne carnival in the 1820s.

The *prince*, also called "*Seine Tollität*" (His Madness), is the most important personage of the Cologne carnival. His float is the final one in the large parade on Shrove Monday. A scepter in the right hand, and a slap stick in the left one. The slapstick is known as a general symbol of the fool, but specifically it is a fertility symbol and the symbol of the princely reign over his fool people during carnival. In some cities the festivities are headed by only by a Prince, and in other cities by a Prince and Princess.

#### Events:

During the Karneval season, many events such as the Rose Monday Parade in Cologne and other cities, indoor Comedy entertainment shows and Karneval Balls are scheduled up to Ash Wednesday, when the season ends. In the regions where Carneval is celebrated, most guest houses and pubs will be overfilled with people celebrating.

#### Events in the Richmond Area:

The German Sprotsclub (DSC) schedules two annual Karneval Events each year, The Kappenfest, which features a mix of Comedy and dance, and includes a raffle and prizes for the craziest hats. At this event the Prince and Princess for the season will be introduced.

During the final week of the Karneval season week a similar event, the Karneval Ball is scheduled, which features German and American Comedy, as well as a band that plays traditional Karneval music for your dancing pleasure. Prizes will be awarded for the nicest costumes.

At both events, the attendees will be entertained by a party band. The entertainment committee of the Sportsclub tries hard to keep up these longstanding traditions.

The event calendar will inform you of the dates and venue of these yearly events.



# Deutscher Sportclub German - American Sportsclub Richmond - Virginia

## AUFNAHMESCHEIN / MEMBERSHIP APPLICATION

Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Adresse/Address: \_\_\_\_\_

Stadt/City: \_\_\_\_\_ Postleitzahl/Zip Code: \_\_\_\_\_

Telefon/Phone Number: \_\_\_\_\_

### 1. Familien Aufnahme/Family Application:

Geburtsort/Place of Birth (husband): \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Geburtsort/Place of Birth (wife): \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

### 2. Individuelle Aufnahme/Individual Application:

Geburtsort/Place of Birth: \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

### 3. Geworben Durch/Recommended By/Internet:

4. Club Newsletter:                      E-mail \_\_\_\_\_                      Mail \_\_\_\_\_ (Please check preference.)

Grund warum ich Mitglied werden moechte:

Reason for wanting to become a member:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Neue Mitglieder (Familien Aufnahme und Individuelle Aufnahme) zahlen eine einmalige Aufnahmegebuer von \$20.00. Der Jahresbeitrag betraegt \$40.00. Senioren (65 oder aelter), registrierte Studenten, und active Soldaten zahlen \$25.00.

Applicants (Family Application and Individual Application) pay a one-time application fee of \$20.00. The yearly membership fee is \$40.00. Seniors (65 or older), registered students, and soldiers on active duty pay \$25.00.

Mitglieder anderer deutscher Vereine in Virginia, bei denen fuer unsere Mitglieder keine Antragsgebuehr erhoben wird, sind beim DSC von der einmaligen Antragsgebuehr ebenfalls befreit.

Applicants, who are members of other German social clubs in Virginia, which clubs would reciprocate and not request an application fee should a DSC club member seek membership into their organization, do not have to pay the one-time application fee.

**Please make your check payable to the DSC and mail application form and payment to Carmen Hoge, 10005 Cutter Dr., N. Chesterfield, VA 23235.**